

Cultural Intertexts

Year VIII
Volume 11/2021

Cultural Intertexts

Journal of Literature, Cultural Studies and Linguistics published under the aegis of:

- ∇ Faculty of Letters – Department of English
- ∇ Centre for *Interface Research of the Original and Translated Text. Cognitive and Communicational Dimensions of the Message*

Editing Team

Editor-in-Chief:

Michaela PRAISLER (Michaela.Praisler@ugal.ro)

Executive Editor:

Oana-Celia GHEORGHIU (Oana.Gheorghiu@ugal.ro)

Editorial Secretary:

Lidia-Mihaela NECULA (Lidia.Necula@ugal.ro)

Editorial Assistants:

Alexandru PRAISLER (Alexandru.Praisler@ugal.ro)

Daniela ȘORCARU (Daniela.Sorcaru@ugal.ro)

Monica GEORGESCU (Monica.Georgescu@ugal.ro)

Gabriela DEBITA (Gabriela.Debita@ugal.ro)

ISSN-L 2393-0624/ ISSN 2393-0624/ E-ISSN 2393-1078

Full content available at www.cultural-intertexts.com

Abstracting & indexing: ERIH+, CEEOL, DOAJ, EbscoHost, Index Copernicus, ProQuest, MLA

© 2021 Casa Cărții de Știință

Cluj- Napoca, B-dul Eroilor 6-8

www.casacartii.ro

editura@casacartii.ro

SCIENTIFIC BOARD

Nicoleta CINPOEȘ, Professor, University of Worcester, UK
Joseph CONTE, Professor, University at Buffalo, NY. USA
Anca DOBRINESCU, Professor, "Petrol si Gaze" University of Ploiesti,
Romania
Vladislava GORDIĆ PETKOVIĆ, Professor, University of Novi Sad, Serbia
Bohdan KORNELIUK, Associate Professor, Khortytsia National Academy,
Zaporizhzhia, Ukraine
Isabela MERILĂ, Associate Professor, "Dunarea de Jos" University of Galati,
Romania
Ioana MOHOR-IVAN, Professor "Dunărea de Jos" University of Galati,
Romania
Daria MOSKVITINA, Associate Professor, Zaporizhzhia State Medical
University, Ukraine
Catalina NECULAI, Senior Lecturer, Coventry University, UK
Dana PERCEC, Professor, West University of Timisoara, Romania
Steluța STAN, Associate Professor, "Dunarea de Jos" University of Galati,
Romania
Ying ZHU, Professor, City University of New York, College of Staten Island,
USA

*** The contributors are solely responsible for the scientific accuracy of their articles.**

Contents

Editor's Note	9
Interrupting the Illusion in the Closet: Literary Tableaux of Contemplation in Henry Fielding's Novel <i>Tom Jones</i> Christian ARFFMANN (Denmark)	11
Transformative Voyages: The Boat and the Ship in Ursula K. Le Guin's Earthsea Cycle Gabriela DEBITA (Romania)	22
Intertextuality and Spatiotemporal Agency in Butor's <i>La Modification</i> Erfan FATEHI (Estonia)	38
Film Culture and the Psychology of Sound. A Case Study Monica GEORGESCU (Romania)	50
<i>The Handmaid's Tale</i> (Visually) Retold Oana-Celia GHEORGHIU, Michaela PRAISLER (Romania)	60
Georgian Cultural-Intellectual and National Islands beyond Ideological Frontiers Ketevan GIGASHVILI, Mzia GIGASHVILI (Georgia)	71
Photography and the Imperial Propaganda: Egypt under Gaze Fatima Zohra HAMRAT (France)	84

More than Meets the (Heterosexual) Eye: Soldierly Queerness, Wartime Bisexuality, and Fred Zinnemann's Films Starring Montgomery Clift Kylo-Patrick HART (USA)	100
Shakespeare in the Box: Gregory Doran's <i>Hamlet</i> (2009) Ana-Maria IFTIMIE (Romania)	115
'Iron Maidens' vs. the 'Witless Pet': Typecasting the Woman Politician in Editorial Cartoons and Memes Mara IVAN-MOHOR (UK), Ioana MOHOR-IVAN (Romania)	125
The Delusion of the Dream in Ta-Nehisi Coates' <i>The Water Dancer</i> Alicia JOSEY (USA)	147
Octavia Butler's <i>Kindred</i> : The Cultural Context of Production Marietta KOSMA (UK)	157
Filmed Love Letters: The Dialogism and Intertextuality of <i>Lost in Translation</i> and <i>Her</i> Travis R. MERCHANT-KNUDSEN (USA)	170
Constructing Reality: The Ways of Seeing in Ali Smith's <i>How to Be Both</i> Dilara ÖNEN (Turkey)	184
Cultural-Religious Context of Translation Style. On Euthymius Atoneli's Translations Irakli ORZHONIA (Georgia)	194

Cultural Intertexts
Year VIII Volume 11 (2021)

Refining the Perspectives on Language Proficiency: Bilingualism and True Bilingualism Gabriela SCRIPNIC (Romania)	205
A CDA Approach to Anti-Pandemic Protests Daniela ȘORCARU (Romania)	219
<i>Pleating Stylistics Functions,</i> Or When Literature and Linguistics Collide Book review: Șorcaru, D, 2021, <i>Ways of Pleating Stylistics Functions</i> Oana-Celia GHEORGHIU (Romania)	235

